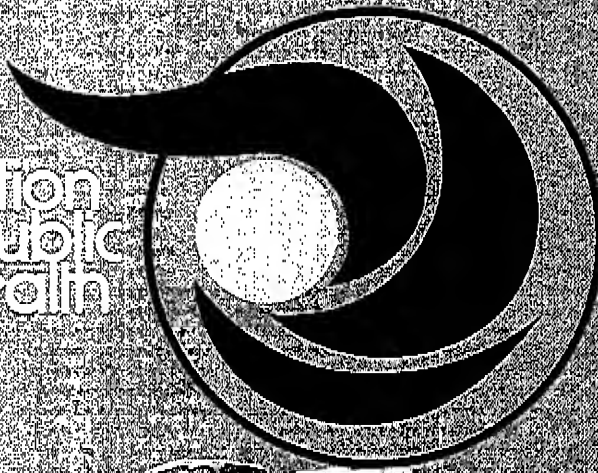
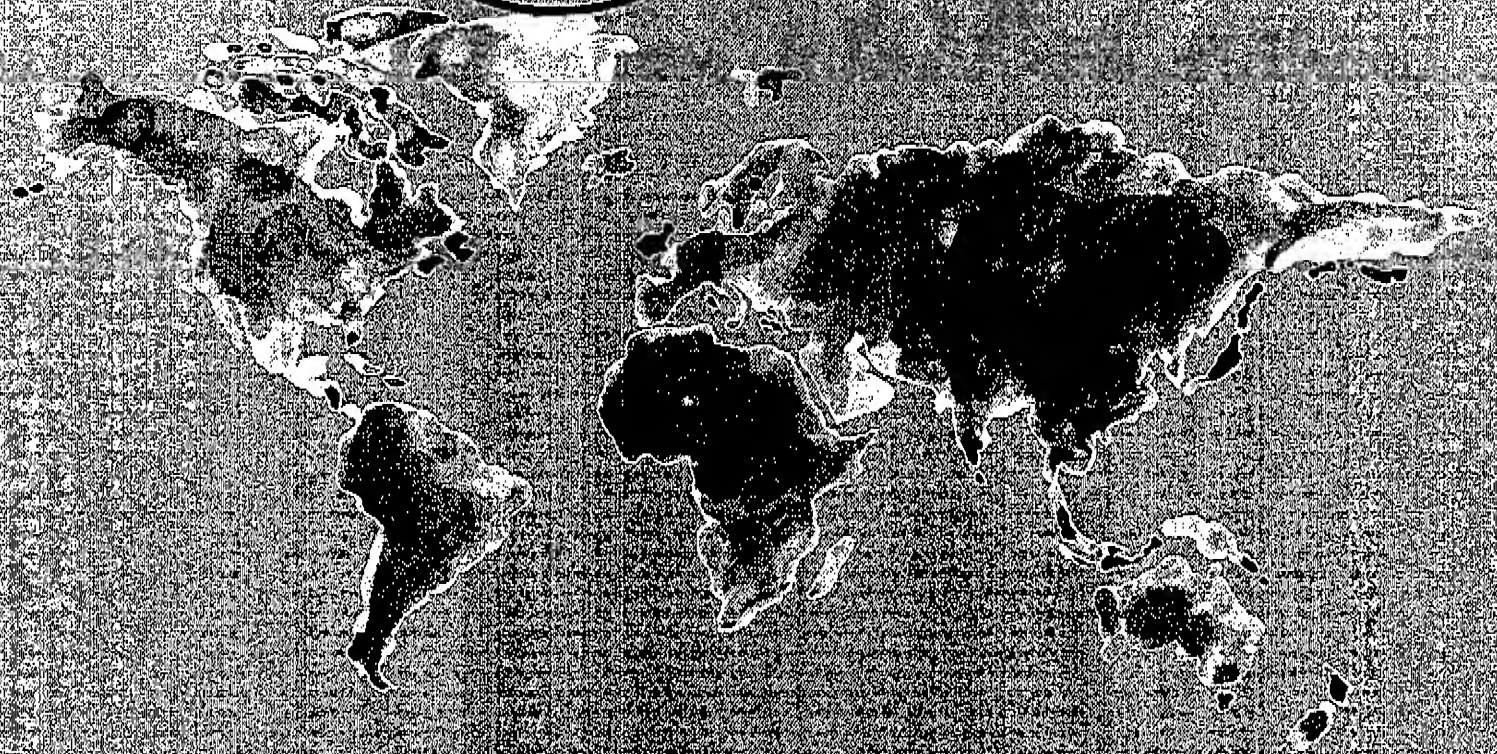


Action  
for Public  
Health



Action  
pour la santé  
publique



**SUNDSVALL STATEMENT  
ON SUPPORTIVE  
ENVIRONMENTS FOR HEALTH**

9-15 JUNE 1991, SUNDSVALL, SWEDEN

**DECLARATION DE SUNDSVALL  
SUR LES MILIEUX  
FAVORABLES A LA SANTE**

9-15 JUIN 1991, SUNDSVALL, SUÈDE



UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME  
PROGRAMME DES NATIONS  
UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT



WORLD HEALTH ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE



NORDIC COUNCIL OF MINISTERS  
CONSEIL DES MINISTRES  
DES PAYS NORDIQUES

"The conditions under which people live have a vital influence on the state of their health. In fact, health cannot be achieved or sustained without a supportive environment. And an enlightened public is an essential prerequisite for health supportive action. All societal forces must be mobilized to create conditions that will enable people to live a healthy life".

**Hiroshi Nakajima, M.D., Ph.D.**  
Director-General  
World Health Organization

"...The world community sometimes acts slowly. People at local level can influence their situation more directly and often more swiftly. This is what makes the work of the Sundsvall Conference so important, because it highlights concrete efforts. Global and local changes must proceed hand in hand..."

**Mrs Ingela Thalén**  
Minister of Health and Social Affairs  
Sweden

## SUNDSVALL STATEMENT ON SUPPORTIVE ENVIRONMENTS FOR HEALTH

---

*The Third International Conference on Health Promotion: Supportive Environments for Health - the Sundsvall Conference - fits into a sequence of events which began with the commitment of WHO to the goals of Health For All (1977). This was followed by the UNICEF/WHO International Conference on Primary Health Care, in Alma-Ata (1978), and the First International Conference on Health Promotion in Industrialized Countries, in Ottawa (1986). Subsequent meetings on Healthy Public Policy, in Adelaide (1988) and a Call for Action: Health Promotion in Developing Countries, in Geneva (1989) have further clarified the relevance and meaning of health promotion. In parallel with these developments in the health arena, public concern over threats to the global environment has grown dramatically. This was clearly expressed by the World Commission on Environment and Development in its report *Our Common Future*, which provided a new understanding of the imperative of sustainable development.*

---

The Third International Conference on Health Promotion: Supportive Environments for Health - the first global conference on health promotion, with participants from 81 countries - calls upon people in all parts of the world to engage actively in making environments more supportive to health. Examining today's health and environmental issues together, the Conference pointed out that millions of people are living in extreme poverty and deprivation in an increasingly degraded environment that threatens their health, making the goal of Health For All by the Year 2000 extremely hard to achieve. The way forward lies in making the environment - the physical environment, the social and economic environment, and the political environment - supportive to health rather than damaging to it.

The Sundsvall Conference identified many examples and approaches for creating supportive environments that can be used by policy-makers, decision-makers and community activists in the health and environment sectors. The Conference recognized that everyone has a role in creating supportive environments for health.





## A CALL FOR ACTION

This call for action is directed towards policy-makers and decision-makers in all relevant sectors and at all levels. Advocates and activists for health, environment and social justice are urged to form a broad alliance towards the common goal of Health For All. We Conference participants have pledged to take this message back to our communities, countries and governments to initiate action. We also call upon the organizations of the United Nations system to strengthen their cooperation and to challenge each other to be truly committed to sustainable development and equity.

A supportive environment is of paramount importance for health. The two are interdependent and inseparable. We urge that the achievement of both be made central objectives in the setting of priorities for development, and be given precedence in resolving competing interests in the everyday management of government policies.

Inequities are reflected in a widening gap in health both within our nations and between rich and poor countries. This is unacceptable. Action to achieve social justice in health is urgently needed. Millions of people are living in extreme poverty and deprivation in an increasingly degraded environment in both urban and rural areas. An unforeseen and alarming number of people suffer from the tragic consequences of armed conflicts for health and welfare. Rapid population growth is a major threat to sustainable development. People must survive without clean water or adequate food, shelter and sanitation.

Poverty frustrates people's ambitions and their dreams of building a better future, while limited access to political structures undermines the basis for self-determination. For many, education is unavailable or insufficient, or, in its present forms, fails to enable and empower. Millions of children lack access to basic education and have little hope of a better future. Women, the majority of the world's population, are still oppressed. They are sexually exploited and suffer from discrimination in the labour market and many other areas which prevents them from playing a full role in creating supportive environments.

More than a billion people worldwide have inadequate access to essential health care. Health care systems undoubtedly need to be strengthened. The solution to these massive problems lies in social action for health and the resources and creativity of individuals and their communities. Releasing this potential requires a fundamental change in the way we view our health and our environment and a clear, strong political commitment to sustainable health and environmental policies. The solutions lie beyond the traditional health system.

Initiatives have to come from all sectors that can contribute to the creation of supportive environments for health, and must be acted on by people in local communities, nationally by government and nongovernmental organizations, and globally through international organizations. Action will involve predominantly such sectors as education, transport, housing and urban development, industrial production and agriculture.

## DIMENSIONS OF ACTION ON SUPPORTIVE ENVIRONMENTS FOR HEALTH

In a health context the term **supportive environments** refers to both the physical and the social aspects of our surroundings. It encompasses where people live, their local community, their home, where they work and play. It also embraces the framework which determines access to resources for living, and opportunities for empowerment. Thus action to create supportive environments has many dimensions: physical, social, spiritual, economic and political. Each of these dimensions is inextricably linked to the others in a dynamic interaction. Action must be coordinated at local, regional, national and global levels to achieve solutions that are truly sustainable.

The conference highlighted four aspects of supportive environments:

1. The **social** dimension, which includes the ways in which norms, customs and social processes affect health. In many societies traditional social relationships are changing in ways that threaten health, for example, by increasing social isolation, by depriving life of a meaningful coherence and purpose, or by challenging traditional values and cultural heritage.
2. The **political** dimension, which requires governments to guarantee democratic participation in decision-making and the decentralization of responsibilities and resources. It also requires a commitment to human rights, peace, and a shifting of resources from the arms race.
3. The **economic** dimension, which requires a re-channelling of resources for the achievement of Health For All and sustainable development, including the transfer of safe and reliable technology.
4. The need to recognize and use **women's skills and knowledge** in all sectors, including policy-making, and the economy, in order to develop a more positive infrastructure for supportive environments. The burden of the workload of women should be recognized and shared between men and women. Women's community-based organizations must have a stronger voice in the development of health promotion policies and structures.

## PROPOSALS FOR ACTION

The Sundsvall Conference believes that proposals to implement the Health For All strategies must reflect two basic principles:

1. **Equity** must be a basic priority in creating supportive environments for health, releasing energy and creative power by including all human beings in this unique endeavour. All policies that aim at sustainable development must be subjected to new types of accountability procedures in order to achieve an equitable distribution of

responsibilities and resources. All action and resource allocation must be based on a clear priority and commitment to the very poorest, alleviating the extra hardship borne by the marginalized, minority groups, and people with disabilities. The industrialized world needs to pay the environmental and human debt that has accumulated through exploitation of the developing world.

2. Public action for supportive environments for health must recognize the **interdependence** of all living beings, and must manage all natural resources taking into account the needs of coming generations. Indigenous peoples have a unique spiritual and cultural relationship with the physical environment that can provide valuable lessons for the rest of the world. It is essential therefore that indigenous peoples be involved in sustainable development activities and negotiations be conducted about their rights to land and cultural heritage.

## **IT CAN BE DONE: STRENGTHENING SOCIAL ACTION**

A call for the creation of supportive environments is a practical proposal for public health action at the local level, with a focus on settings for health that allow for broad community involvement and control. Examples from all parts of the world were presented at the Conference in relation to education, food, housing, social support and care, work and transport. They clearly showed that supportive environments enable people to expand their capabilities and develop self-reliance. Further details of these practical proposals are available in the Conference report and handbook.

Using the examples presented, the Conference identified four key public health action strategies to promote the creation of supportive environments at community level.

1. **Strengthening advocacy** through community action, particularly through groups organized by women.
2. **Enabling communities** and individuals to take control over their health and environment through education and empowerment.
3. **Building alliances** for health and supportive environments in order to strengthen the cooperation between health and environmental campaigns and strategies.
4. **Mediating** between conflicting interests in society in order to ensure equitable access to supportive environments for health.

In summary, empowerment of people and community participation were seen as essential factors in a democratic health promotion approach and the driving force for self-reliance and development.

Participants in the Conference recognized in particular that education is a basic human right and a key element to bring about the political, economic and social changes needed to make health a possibility for all. Education should be accessible throughout life and be built on the principle of equity, particularly with respect to culture, social class and gender.

## **THE GLOBAL PERSPECTIVE**

Humankind forms an integral part of the earth's ecosystem. People's health is fundamentally interlinked with the total environment. All available information indicates that it will not be possible to sustain the quality of life, for human beings and all living species, without drastic changes in attitudes and behaviour at all levels with regard to the management and preservation of the environment.

Concerted action to achieve a sustainable, supportive environment for health is the challenge of our times.

At the international level, large differences in per capita income lead to inequalities not only in access to health but also in the capacity of societies to improve their situation and sustain a decent quality of life for future generations. Migration from rural to urban areas drastically increases the number of people living in slums, with accompanying problems including a lack of clean water and sanitation.

Political decision-making and industrial development are too often based on short-term planning and economic gains, which do not take into account the true costs to our health and the environment. International debt is seriously draining the scarce resources of the poor countries. Military expenditure is increasing, and war, in addition to causing deaths and disability, is now introducing new forms of ecological vandalism.

Exploitation of the labour force, the exportation and dumping of hazardous waste and substances, particularly in the weaker and poorer nations, and the wasteful consumption of world resources all demonstrate that the present approach to development is in crisis. There is an urgent need to advance towards new ethics and global agreement based on peaceful coexistence to allow for a more equitable distribution and utilization of the earth's limited resources.

## **ACHIEVING GLOBAL ACCOUNTABILITY**

The Sundsvall Conference calls upon the international community to establish new mechanisms of health and ecological accountability that build on the principles of sustainable health development. In practice this requires health and environmental impact statements for major policy and programme initiatives. WHO and UNEP are urged to strengthen their efforts to develop codes of conduct on the trade and marketing of substances and products harmful to health and the environment.

WHO and UNEP are urged to develop guidelines based on the principle of sustainable development for use by Member States. All multilateral and bilateral donor and funding agencies such as the World Bank and International Monetary Fund are urged to use such guidelines in planning, developing and assessing development projects. Urgent action needs to be taken to support developing countries in developing their own solutions. Close collaboration with nongovernmental organizations should be ensured throughout the process.

The Sundsvall Conference has again demonstrated that the issues of health, environment and human development cannot be separated. Development must imply improvement in the quality of life and health while preserving the sustainability of the environment.

The Conference participants therefore urge the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), to be held in Rio Janeiro in 1992, to take the Sundsvall Statement into account in its deliberations on the Earth Charter and Agenda 21, which is to be an action plan leading into the 21st century. Health goals must figure prominently in both. Only worldwide action based on global partnership will ensure the future of our planet.

---

This Statement is the first of three outcomes from the Sundsvall Conference. The Conference report and handbook will expand the principles of the Statement in the form of practical guidelines for action for the future at all levels. Together, the three documents provide a coherent way forward.

---



## LA DECLARATION DE SUNDSVALL: DES MILIEUX FAVORABLES A LA SANTE

---

*La Troisième Conférence internationale sur la promotion de la santé, ou Conférence de Sundsvall, convoquée sur le thème "des milieux favorables à la santé", s'inscrit dans une suite d'événements qui a débuté avec l'engagement pris par l'OMS, en 1977, d'instaurer la santé pour tous. Cette décision a été suivie par la Conférence internationale de l'UNICEF/OMS sur les soins de santé primaires tenue à Alma-Ata en 1978 et la première Conférence internationale pour la Promotion de la Santé dans les Pays industrialisés, réunie à Ottawa en 1986. Les réunions organisées ensuite à Adélaïde (1988) sur des politiques publiques saines, et à Genève (1989) sur la promotion de la santé dans les pays en développement ont permis de préciser l'importance et le sens de la promotion de la santé. Parallèlement à cette évolution dans le domaine de la santé, les préoccupations suscitées par les menaces qui pèsent sur notre environnement n'ont cessé de grandir. C'est ce qu'a clairement exprimé la Commission mondiale sur l'environnement et le développement dont le rapport décrit sous un jour nouveau les conditions nécessaires à un développement durable.*

---

La Troisième Conférence internationale pour la promotion de la santé, convoquée sur le thème "des milieux favorables à la santé", a été la première conférence mondiale dans ce domaine avec des participants venus de 81 pays. Ceux-ci ont demandé à tous les peuples du monde de prendre des mesures énergiques pour rendre les milieux plus favorables à la santé. Evoquant ensemble les questions de santé et d'environnement de notre temps, ils ont noté que des millions d'individus vivent dans la pauvreté et le dénuement le plus extrême dans un environnement de plus en plus dégradé qui menace leur santé, faisant de l'instauration de la santé pour tous d'ici l'an 2000 un objectif très difficile à atteindre. Pour progresser, il faut veiller à ce que l'environnement – physique, social, économique et politique – favorise la santé au lieu de lui nuire.

La Conférence de Sundsvall a illustré par de nombreux exemples les moyens que pourraient mettre en oeuvre les responsables politiques, les décideurs et les agents communautaires de la santé et de l'environnement pour créer des milieux favorables. Elle a reconnu que chacun a un rôle à jouer dans cette entreprise.

## UN APPEL A L'ACTION

Cet appel s'adresse aux responsables politiques et aux décideurs dans tous les domaines concernés et à tous les niveaux. Tous ceux qui s'emploient à promouvoir la santé, l'environnement et la justice sociale sont instamment priés de former une alliance pour atteindre l'objectif commun de la santé pour tous. Nous autres, participants à cette Conférence, nous sommes engagés à transmettre ce message à nos communautés, pays et gouvernements pour que soient prises les mesures qui s'imposent. Nous demandons aussi aux organisations du système des Nations Unies de renforcer leur coopération et de s'encourager mutuellement à oeuvrer en faveur d'un développement durable et de l'équité.

Un milieu favorable revêt une importance capitale pour la santé. Les deux sont interdépendants et indissociables. Nous demandons instamment que les conditions nécessaires aux deux soient considérées comme des objectifs essentiels lors de l'élaboration des priorités pour le développement, et occupent la première place dans la solution des conflits d'intérêt qui peuvent surgir de la gestion au jour le jour des politiques des pouvoirs publics.

Le fossé qui se creuse, aussi bien à l'intérieur des pays qu'entre pays riches et pays pauvres, traduit les inégalités dans le domaine de la santé, et cela est inacceptable. Des mesures s'imposent d'urgence pour instaurer la justice sociale dans le domaine de la santé. Dans les villes comme dans les campagnes, des millions d'individus vivent dans la pauvreté et le dénuement extrême dans un milieu qui se dégrade de plus en plus. Un nombre imprévu et alarmant de personnes subissent les conséquences tragiques, pour la santé et le bien-être, de conflits armés. La croissance démographique rapide compromet sérieusement les chances d'un développement durable. Nombreux sont ceux qui sont obligés de survivre sans eau propre, sans alimentation correcte, sans abri et sans assainissement.

La pauvreté frustre les gens de leurs ambitions et de leurs aspirations à un avenir meilleur, tandis que les limites de l'accès aux structures politiques nuisent à l'autodétermination. Pour beaucoup, l'instruction est inexistante ou insuffisante ou, sous ses formes actuelles, incapable de donner les moyens d'agir. Des millions d'enfants n'ont pas accès à un enseignement de base et ne peuvent guère espérer en un avenir meilleur. Les femmes, qui représentent la majorité de la population mondiale, sont encore opprimées. Elles sont sexuellement exploitées et les discriminations dont elles sont victimes sur le marché du travail et dans bien d'autres domaines les empêchent de jouer pleinement leur rôle dans la mise en place d'environnements plus favorables.

Dans le monde, plus d'un milliard de personnes n'ont pas d'accès adéquat à des soins de santé essentiels. Les systèmes de santé doivent évidemment être renforcés. La solution à ces problèmes considérables réside dans des mesures d'action sociale en faveur de la santé et dans les ressources et les capacités d'innovation des individus et des communautés. Pour tirer parti de toutes ces possibilités, il faudrait que nous modifiions radicalement notre façon de concevoir la santé et l'environnement et que se dégage un engagement politique clair et énergique en faveur de politiques de santé et d'environnement durables. Les solutions doivent être cherchées au-delà des limites du secteur traditionnel de la santé.

Il faut que des initiatives soient prises dans tous les secteurs qui peuvent contribuer à la création de milieux favorables à la santé et soutenues au niveau local par les membres de la communauté, au niveau national par les pouvoirs publics et les organisations non gouvernementales, et au niveau mondial par les organisations internationales. Les secteurs concernés seront essentiellement ceux de l'éducation, des transports, du logement et du développement urbain, de la production industrielle et de l'agriculture.

## **DIMENSIONS DE L'ACTION TENDANT A CREER DES MILIEUX FAVORABLES A LA SANTE**

Du point de vue de la santé, l'expression **milieux favorables** désigne les aspects physiques et sociaux de notre environnement, c'est à dire le cadre de vie de l'individu, sa communauté, son foyer, son milieu de travail et ses lieux de détente mais aussi les structures qui déterminent l'accès aux ressources vitales et les possibilités d'obtenir les moyens d'agir. Ainsi, les dimensions de toute action visant à créer un milieu favorable sont multiples : physiques, sociales, spirituelles, économiques et politiques. Tous ces aspects sont étroitement associés les uns aux autres en une interaction dynamique. Les mesures prises doivent être coordonnées aux échelons local, régional, national et mondial afin que soient mises au point des solutions réellement durables.

La Conférence a évoqué en particulier les quatre aspects suivants d'un environnement favorable :

1. La dimension **sociale**, c'est-à-dire les façons dont les normes, les coutumes et les schémas sociaux influencent la santé. Dans de nombreuses sociétés, l'évolution des relations sociales traditionnelles représente une menace pour la santé, par exemple en renforçant la solitude, en privant la vie de sens et de cohérence et en attaquant les valeurs et l'héritage culturel traditionnels.
2. La dimension **politique**, qui oblige les gouvernements à garantir une participation démocratique à la prise des décisions et à la décentralisation des responsabilités et des ressources. Elle suppose aussi un engagement en faveur des droits de l'homme, de la paix, et l'abandon de la course aux armements.
3. La dimension **économique**, qui suppose une redistribution des ressources en faveur de la santé pour tous et d'un développement durable, et notamment le transfert d'une technologie sûre et fiable.
4. La nécessité enfin de reconnaître et d'utiliser les **compétences et les connaissances des femmes** dans tous les domaines, y compris ceux de la politique et de l'économie, pour mettre en place des infrastructures plus propices à des environnements favorables à la santé. Il faudrait reconnaître que les femmes ont de lourdes tâches et veiller à ce que les hommes assument leur part de ce fardeau. Il faudrait que les associations féminines communautaires aient les moyens d'intervenir plus énergiquement dans l'élaboration de politiques et de structures propres à promouvoir la santé.

## ACTIONS PROPOSEES

Pour la Conférence de Sundsvall, les actions envisagées pour mettre en oeuvre les stratégies de la santé pour tous doivent reposer sur deux grands principes fondamentaux :

1. **L'équité** doit être un objectif prioritaire fondamental de toute mesure prise pour créer des milieux favorables à la santé et mobiliser les énergies et les imaginations en associant l'humanité toute entière à cette entreprise unique. Toutes les politiques visant à un développement durable seront soumises à de nouvelles règles d'approbation en vue d'une distribution équitable des responsabilités et des ressources. Toute action et toute allocation de ressources sera guidée par le souci clairement exprimé de venir en aide aux plus pauvres, d'alléger le fardeau des marginalisés, des groupes minoritaires et des handicapés. Il faut que le monde industrialisé s'acquitte de la dette accumulée, sur les plans écologique et humain, à la suite de l'exploitation du monde en développement.
2. Toute action publique en faveur de milieux propices à la santé doit tenir compte de **l'interdépendance** de tous les êtres vivants, et bien gérer les ressources naturelles en tenant compte des besoins des générations futures. Les peuples autochtones entretiennent avec leur environnement physique une relation spirituelle et culturelle unique qui peut être riche d'enseignements pour le reste du monde. Il est donc essentiel de les associer aux stratégies de développement et de prévoir des négociations pour préserver leurs droits à leurs terres et à leur héritage culturel.

## UN OBJECTIF REALISTE : RENFORCER L'ACTION SOCIALE

Cet appel pour la mise en place de milieux favorables à la santé peut être un objectif réaliste de l'action de santé publique au niveau local, avec pour cible privilégiée les contextes propices à une participation et à un contrôle importants de la communauté. Des exemples du monde entier ont été présentés à la Conférence dans les domaines de l'éducation, de l'alimentation, de l'habitat, de la protection sociale, du travail et des transports. Ces illustrations ont très bien montré qu'un milieu favorable permet aux gens de développer leurs capacités et leur autoresponsabilité. Le rapport et le guide de la Conférence contiennent des renseignements détaillés sur ces projets concrets.

A l'aide des exemples ainsi présentés, les participants à la Conférence ont défini comme suit les quatre stratégies clefs de santé publique susceptibles de promouvoir la création de milieux favorables au niveau de la communauté.

1. **Renforcer l'action de plaidoyer** au niveau de la communauté, notamment par le biais de groupes organisés par des femmes.
2. **Donner aux communautés et aux individus les moyens** de gérer leur propre santé et leur environnement par l'éducation et différentes mesures d'habilitation.
3. **Constituer des alliances** en faveur de la santé et de milieux favorables afin de renforcer la coopération entre les campagnes et stratégies de santé et d'environnement.

4. **Concilier** les intérêts conflictuels de la société pour garantir un accès équitable à des milieux favorables à la santé.

En bref, l'habilitation des individus et la participation des communautés ont été définies comme des facteurs clefs d'une action démocratique de promotion de la santé et comme l'élément moteur permettant d'atteindre l'autoresponsabilité et d'assurer le développement.

Les participants à la Conférence ont reconnu en particulier que l'éducation est un droit fondamental de l'homme et la clé des changements politiques, économiques et sociaux qui s'imposent pour que tous puissent prétendre à la santé. Chacun devrait avoir accès tout au long de sa vie à une éducation conçue sur des principes d'équité, eu égard notamment à la culture, à la classe sociale et au sexe.

## **UNE PERSPECTIVE MONDIALE**

L'humanité fait partie intégrante de l'écosystème de la terre. La santé des hommes est étroitement associée à l'environnement. Toutes les données disponibles montrent qu'il sera impossible de préserver la qualité de la vie des individus et de toutes les espèces vivantes sans modifier partout radicalement les attitudes et les comportements face à la gestion et à la protection de l'environnement.

Le grand dessein de notre époque doit être une action concertée visant à créer un environnement durable, favorable à la santé.

Au niveau international, les énormes disparités du revenu par habitant conduisent à des inégalités, du point de vue non seulement de l'accès aux prestations de santé, mais aussi des moyens dont disposent les sociétés pour améliorer leur situation et garantir aux générations futures une certaine qualité de vie. Le dépeuplement des campagnes au profit des villes entraîne la prolifération des bidonvilles et des problèmes qui leur sont liés, notamment le manque d'eau propre et d'installations d'assainissement.

Les décisions politiques et le développement industriel reposent trop souvent sur des plans et la volonté de profit à court terme sans qu'il soit tenu compte de leur coût réel pour la santé et l'environnement. La dette mondiale appauvrit sérieusement les maigres ressources des pays pauvres. Les dépenses militaires augmentent et, outre les morts et les blessés, les conflits armés représentent maintenant de nouvelles formes de vandalisme écologique.

L'exploitation de la main-d'oeuvre, l'exportation et l'évacuation de déchets et de produits dangereux, en particulier dans les nations les plus faibles et les plus pauvres, et le gaspillage des ressources mondiales témoignent d'une crise de l'approche actuelle du développement. Il est urgent de se doter d'une éthique nouvelle et de parvenir à un accord mondial basé sur la coexistence pacifique pour permettre une distribution et une utilisation plus équitables des ressources limitées de la planète.



## POUR UNE RESPONSABILISATION MONDIALE

La Conférence de Sundsvall invite la Communauté internationale à élaborer de nouveaux mécanismes de responsabilisation sanitaire et écologique reposant sur les principes d'un développement sanitaire durable. Dans la pratique, cela suppose que les grandes initiatives politiques et programmatiques soient assorties d'études de leur impact sur la santé et l'environnement. L'OMS et le PNUE sont invités à redoubler d'efforts pour élaborer des codes de conduite régissant la commercialisation et l'échange des substances et des produits nocifs pour la santé et l'environnement.

L'OMS et le PNUE sont instamment priés d'élaborer, à l'intention de leurs Etats Membres, des principes directeurs reposant sur l'idée d'un développement durable. Tous les organismes d'aide multilatérale et bilatérale et institutions de financement comme la Banque mondiale et le Fonds monétaire international sont invités à utiliser ces principes directeurs lors de la planification, de l'élaboration et de l'évaluation des projets de développement. Des mesures doivent être prises d'urgence pour aider les pays en développement à trouver des solutions à leurs problèmes. Une collaboration étroite sera maintenue avec les organisations non gouvernementales tout au long de ce processus.

La Conférence de Sundsvall a montré une fois de plus que les questions de santé, d'environnement et de développement sont indissociables. Le développement doit permettre l'amélioration de la qualité de la vie et de la santé tout en préservant l'environnement.

En conséquence, les participants à la Conférence prient instamment la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement qui aura lieu à Rio de Janeiro en 1992 de tenir compte de la Déclaration de Sundsvall lorsqu'elle étudiera la Charte sur la terre et le Programme 21 destiné à préparer l'avènement du 21<sup>e</sup> siècle. Ces deux documents devront faire à la santé la place importante qui lui revient. Seule une action mondiale basée sur un partenariat international préservera l'avenir de notre planète.

---

Cette Déclaration est le premier des trois documents issus de la Conférence de Sundsvall. Le rapport et le guide qui seront établis développeront les grandes idées exposées dans la Déclaration sous la forme de principes directeurs pour des actions concrètes à tous les niveaux. Ces trois documents représentent ensemble un moyen cohérent d'aller de l'avant.

---

---

This Statement was adopted on 15 June 1991 in Sundsvall, Sweden, by participants at the Third International Conference on Health Promotion: Supportive Environments for Health, the first global conference on the interdependence between health and environment in its physical, cultural, economic and political dimensions.

The Conference was attended by 318 participants from 81 countries. They represented a wide range of sectors, disciplines, agencies and organizations.

The Conference was able to achieve an equitable gender balance. It was the first of these conferences on health promotion in which half of the participants came from developing countries.

At the Conference more than 700 references on supportive environments were submitted and 200 case histories presented.

The full outcome from the Conference will be presented in a report and a handbook demonstrating different ways of creating supportive environments.

The Sundsvall Conference was held from 9 to 15 June 1991 and jointly organized by the World Health Organization and the Nordic Countries in association with the United Nations Environment Programme.

\* \* \*

*La présente Déclaration a été adoptée le 15 juin 1991 à Sundsvall, Suède, par les participants à la Troisième Conférence internationale sur la promotion de la santé. Axée sur la création d'environnements favorables à la santé, cette première Conférence mondiale a traité de l'interdépendance de la santé et de l'environnement, dans ses aspects physiques, culturels, économiques et politiques.*

*La Conférence a réuni 318 participants venus de 81 pays. Ils représentaient un très large éventail de secteurs, de disciplines, d'institutions et d'organisations.*

*La Conférence a été caractérisée par un juste équilibre et a été la première de ces conférences sur la promotion de la santé dont les participants venaient pour moitié de pays en développement.*

*Au total, plus de 700 références sur les environnements favorables ont été soumises et 200 études de cas ont été présentées.*

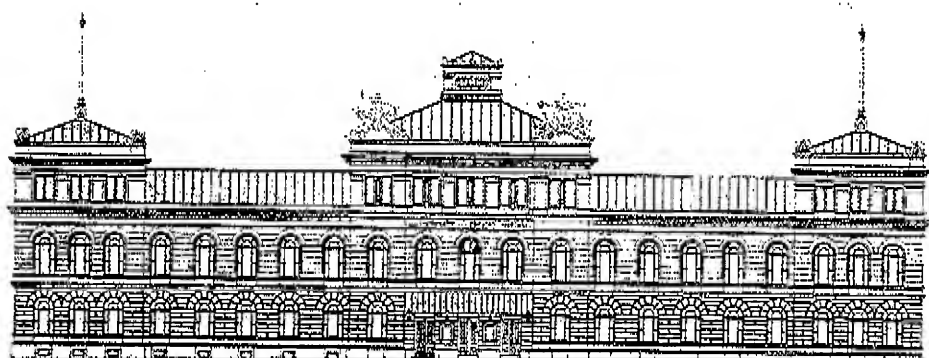
*Les travaux de la Conférence seront consignés dans un rapport et un guide illustrant différents moyens de créer des milieux favorables.*

*Réunie du 9 au 15 juin 1991, la Conférence de Sundsvall était organisée conjointement par l'Organisation mondiale de la Santé et les Pays nordiques en association avec le Programme des Nations Unies pour l'Environnement.*

---

*The Sundsvall Conference on supportive environments for health fits into a sequence of events which began with the commitment of the WHO to the goals of Health For All (1977); it was followed by the Declaration of Alma-Ata on Primary Health Care (1978); and An International Conference on Health Promotion, in Ottawa (1986). Subsequent conferences on Healthy Public Policy, in Adelaide (1988), and A Call for Action: Health Promotion in Developing Countries, in Geneva (1989) have further developed the relevance and meaning of health promotion. In parallel with these developments in the health arena, there has been growth in public concern over the threats to the global environment. This was clearly expressed by the World Commission on Environment and Development in its report Our Common Future which developed a new understanding of the imperative of sustainable development.*

*La Conférence de Sundsvall sur des milieux favorables à la santé s'inscrit dans une suite d'événements qui a débuté avec l'engagement pris par l'OMS d'instaurer la santé pour tous (1977); cette décision a été suivie par la Déclaration d'Alma Ata sur les soins de santé primaires (1978) et une conférence internationale pour la promotion de la santé, réunie à Ottawa en 1986. Les réunions organisées ensuite à Adélaïde (1988) sur des politiques publiques saines, et à Genève (1989) sur la promotion de la santé dans les pays en développement ont permis de clarifier l'importance et le sens de la promotion de la santé. Parallèlement à cette évolution dans le domaine de la santé, les préoccupations suscitées par les menaces qui pèsent sur notre environnement n'ont cessé de grandir. C'est ce qu'a clairement exprimé la Commission mondiale sur l'environnement et le développement dont le rapport décrit sous un jour nouveau les conditions nécessaires à un développement durable.*



The national Swedish organizers were  
Les organisateurs suédois étaient les suivants